

AQUA Luna

aqua_luna_int 06/17

<p>PL CYFROWA PASYWNA CZUJKA PODCZERWIENI Z FUNKCJĄ OŚWIETLENIA</p>	
<p>EN DIGITAL PASSIVE INFRARED DETECTOR WITH LIGHTING FEATURE</p>	
<p>DE DIGITALER PASSIV-INFRAROT-MELDER MIT NOTBELEUCHTUNG</p>	
<p>RU ДЕТЕКТЕУР ИНФРАРОУЖЕ ПАССИВ НУМЕРИКЕ АВЕС ФУНКЦИОН ЕCLAIRAGE DE SECOURS</p>	
<p>UA ЦИФРОВОЙ ПАСИВНИЙ ІНФРАКРАСНИЙ ІЗВЕЩАТЕЛЬ З ФУНКЦІЄЮ ОСВЕЩЕННЯ</p>	
<p>FR ЦИФРОВОЙ ПАСИВНИЙ ІНФРАСВІЩУВАЧ З ФУНКЦІЄЮ ОСВІТЛЕННЯ</p>	
<p>NL DIGITALE PASSIEF INFRAROOD DETECTOR MET VERLICHTING</p>	
<p>IT RILEVATORE DIGITALE PASSIVO AD INFRAROSSI CON FUNZIONE DI ILLUMINAZIONE DI EMERGENZA</p>	
<p>ES DETECTOR DE MOVIMIENTO IR CON FUNCIÓN DE ALUMBRADO DE EMERGENCIA</p>	
<p>CZ DIGITÁLNÍ PASIVNÍ INFRAČERVENÝ DETEKTOR S PŘÍSVÍTEM</p>	
<p>SK DIGITÁLNY PIR DETEKTOR POHYBU S FUNKCIOU PRISVIEŤENIA</p>	
<p>GR ΦΗΛΙΑΚΟΣ ΠΑΘΗΤΙΚΟΣ ΥΠΕΡΥΡΟΣ ΑΝΗΚΝΟΥΣΤΗΣ ΜΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΩΤΙΣΜΟΥ</p>	
<p>HU DIGITÁLIS PASSÍV INFRÁÉRZÉKELŐ BEÉRŐTÉP VILÁGÍTÁSSAL</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PROPIEDADES</p>	
<p>CZ VLASTNOSTI</p>	
<p>SK VLASTNOSTI</p>	
<p>GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	
<p>HU WLAŚCIWOŚCI</p>	

<p>PL WŁAŚCIWOŚCI</p>	
<p>EN FEATURES</p>	
<p>DE EIGENSCHAFTEN</p>	
<p>RU СВОЙСТВА</p>	
<p>UA ВЛАСТИВОСТІ</p>	
<p>FR CARACTÉRISTIQUES</p>	
<p>NL EIGENSCHAPPEN</p>	
<p>IT PROPRIETÀ</p>	
<p>ES PRO</p>	

PL	
MONTAŻ	
<ol style="list-style-type: none">Ochworzyć obudowę (rys. 4) i odłączyć diody LED realizujące funkcję oświetlenia od gniazda na płycie elektroniczki. Wyjąć płytkę elektroniczną. Wykonać otwory pod wkrety i kabel w podstawie obudowy. Przeprowadzić kabel przez wykonany otwór. Przymocować podstawę obudowy do ściany lub do załączanego uchwyty (rys. 5). Zamocować płytkę elektroniczki, uwzględniając przy tym wysokość, na której czujka została zamontowana (rys. 7). Podłączyć przewody do odpowiednich zacisków. Przy pomocy zworek ustawić parametry pracy czujki. Podłączyć diody LED realizujące funkcję oświetlenia do gniazda na płycie elektroniczki i zamknąć obudowę czujki.	

RYСУNEK 4. Sposób otwarcia obudowy.

RYСУNEK 5. Sposoby montażu czujki.

RYСУNEK 6. Montaż czujki na uchwyće.

Uwaga: W celu zapewnienia zgodności z wymaganiami normy EN50131-2-2 czujka nie powinna być montowana na uchwyće.

RYСУNEK 7. Sposób pozycjonowania płytki elektroniczki w celu optymalizacji obszaru detekcji czujki. W zależności od wysokości montażu, środkowa kreska podziałki powinna znajdować się: naprzeciw wskaźnika na obudowie (montaż na wysokości 2,4 m), powyżej wskaźnika (montaż wyżej niż 2,4 m – przykład B) lub poniżej wskaźnika (montaż niżej niż 2,4 m – przykład D).

RU	
МОНТАЖ	
<ol style="list-style-type: none">Откройте корпус (рис. 4) и отключите светодиодное освещение от разъема на плате электроники. Демонтируйте плату электроники. Подготовьте отверстия под шурупы и кабель в задней стенке корпуса. Пропишите кабель через подготовленное отверстие. Закрепите заднюю часть корпуса к стене или кронштейну, поставляемому вместе с извещателем (рис. 5). Закрепите плату электроники, учитывая высоту монтажа извещателя (рис. 7). Подключите провода к соответствующим клеммам. С помощью перемычек установите рабочие параметры извещателя. Подключите светодиодное освещение к разъему на плате электроники и закройте корпус извещателя.	

RU	
МОНТАЖ	
<ol style="list-style-type: none">Откройте корпус (рис. 4) и отключите светодиодное освещение от разъема на плате электроники. Демонтируйте плату электроники. Подготовьте отверстия под шурупы и кабель в задней стенке корпуса. Пропишите кабель через подготовленное отверстие. Закрепите заднюю часть корпуса к стене или кронштейну, поставляемому вместе с извещателем (рис. 5). Закрепите плату электроники, учитывая высоту монтажа извещателя (рис. 7). Подключите провода к соответствующим клеммам. С помощью перемычек установите рабочие параметры извещателя. Подключите светодиодное освещение к разъему на плате электроники и закройте корпус извещателя.	

RU	
МОНТАЖ	
<ol style="list-style-type: none">Откройте корпус (рис. 4) и отключите светодиодное освещение от разъема на плате электроники. Демонтируйте плату электроники. Подготовьте отверстия под шурупы и кабель в задней стенке корпуса. Пропишите кабель через подготовленное отверстие. Закрепите заднюю часть корпуса к стене или кронштейну, поставляемому вместе с извещателем (рис. 5). Закрепите плату электроники, учитывая высоту монтажа извещателя (рис. 7). Подключите провода к соответствующим клеммам. С помощью перемычек установите рабочие параметры извещателя. Подключите светодиодное освещение к разъему на плате электроники и закройте корпус извещателя.	

RU	
МОНТАЖ	
<ol style="list-style-type: none">Откройте корпус (рис. 4) и отключите светодиодное освещение от разъема на плате электроники. Демонтируйте плату электроники. Подготовьте отверстия под шурупы и кабель в задней стенке корпуса. Пропишите кабель через подготовленное отверстие. Закрепите заднюю часть корпуса к стене или кронштейну, поставляемому вместе с извещателем (рис. 5). Закрепите плату электроники, учитывая высоту монтажа извещателя (рис. 7). Подключите провода к соответствующим клеммам. С помощью перемычек установите рабочие параметры извещателя. Подключите светодиодное освещение к разъему на плате электроники и закройте корпус извещателя.	

RU	
МОНТАЖ	
<ol style="list-style-type: none">Откройте корпус (рис. 4) и отключите светодиодное освещение от разъема на плате электроники. Демонтируйте плату электроники. Подготовьте отверстия под шурупы и кабель в задней стенке корпуса. Пропишите кабель через подготовленное отверстие. Закрепите заднюю часть корпуса к стене или кронштейну, поставляемому вместе с извещателем (рис. 5). Закрепите плату электроники, учитывая высоту монтажа извещателя (рис. 7). Подключите провода к соответствующим клеммам. С помощью перемычек установите рабочие параметры извещателя. Подключите светодиодное освещение к разъему на плате электроники и закройте корпус извещателя.	

RU	
МОНТАЖ	
<ol style="list-style-type: none">Откройте корпус (рис. 4) и отключите светодиодное освещение от разъема на плате электроники. Демонтируйте плату электроники. Подготовьте отверстия под шурупы и кабель в задней стенке корпуса. Пропишите кабель через подготовленное отверстие. Закрепите заднюю часть корпуса к стене или кронштейну, поставляемому вместе с извещателем (рис. 5). Закрепите плату электроники, учитывая высоту монтажа извещателя (рис. 7). Подключите провода к соответствующим клеммам. С помощью перемычек установите рабочие параметры извещателя. Подключите светодиодное освещение к разъему на плате электроники и закройте корпус извещателя.	

NL	
INSTALLATIE	

- Open de behuizing (Fig. 4) en koppel de LED verlichting los van de connector.
- Verwijder de print.
- Maak openingen voor de schroeven en kabel in de achterkant van de behuizing.
- Voer de kabel in, in de daarvoor gemaakte opening.
- Schroef de behuizing op de muur of plaats deze op de beugel (Fig. 5).
- Maak de print vast, met in acht neming van de installatie hoogte van de detector (Fig. 7).
- Sluit de bekabeling aan op de corresponderende aansluitingen.
- Gebruik de jumpers om de juiste werking parameters in te stellen voor de detector.
- Sluit de LED verlichting aan op de connector en sluit de behuizing.

FIGUUR 4. Verwijderen van het kapje.

FIGUUR 5. Div. manieren voor het installeren van de detector.

FIGUUR 6. Plaatsen van de detector op de beugel.

Opmerking: Om overeen te komen met de EN50131-2-2 norm, dient de detector direct op de muur te worden gemonteerd zonder gebruik van de beugel.

FIGUUR 7. De manier van positionering van de elektronische print voor optimalisatie van het detectie bereik. Afhankelijk van de installatie hoogte, de medium Schaling lijn dient: uitgelijnd te zijn met de markering op de behuizing (installatie op een hoogte van 2,4 m), situatie boven de markering (installatie hoger dan 2,4 m – voorbeeld B) of beneden de markering (installatie lager dan 2,4 m voorbeeld D).

NL	
INSTALLACE	
<ol style="list-style-type: none">Otevřete kryt podle (Obr. 4) a odpojte konektor LED osvitlu od desky s elektronikou. Vyjměte desku s elektronickými součástkami. Vyvořte příslušné montážní otvory pro šrouby a kabel v zadní části krytu. Profilněte kabel vytvořenými otvorem. Upevněte zadní část krytu přímo na stěnu nebo k přibalenému držáku (Obr. 5). Nasaďte a upevněte desku s elektronickými součástkami s ohledem na montážní výšku detektoru (Obr. 7). Připojte vodiče k příslušným svorkám. Pomocí propojek nastavte pracovní parametry detektoru. Připojte konektor LED osvitlu na desku s elektronikou a uzavřete kryt detektoru.	

CZ	
INSTALACE	
<ol style="list-style-type: none">Otevřete kryt podle (Obr. 4) a odpojte konektor LED osvitlu od desky s elektronikou. Vyjměte desku s elektronickými součástkami. Vyvořte příslušné montážní otvory pro šrouby a kabel v zadní části krytu. Profilněte kabel vytvořenými otvorem. Upevněte zadní část krytu přímo na stěnu nebo k přibalenému držáku (Obr. 5). Nasaďte a upevněte desku s elektronickými součástkami s ohledem na montážní výšku detektoru (Obr. 7). Připojte vodiče k příslušným svorkám. Pomocí propojek nastavte pracovní parametry detektoru. Připojte konektor LED osvitlu na desku s elektronikou a uzavřete kryt detektoru.	

CZ	
INSTALACE	
<ol style="list-style-type: none">Otevřete kryt podle (Obr. 4) a odpojte konektor LED osvitlu od desky s elektronikou. Vyjměte desku s elektronickými součástkami. Vyvořte příslušné montážní otvory pro šrouby a kabel v zadní části krytu. Profilněte kabel vytvořenými otvorem. Upevněte zadní část krytu přímo na stěnu nebo k přibalenému držáku (Obr. 5). Nasaďte a upevněte desku s elektronickými součástkami s ohledem na montážní výšku detektoru (Obr. 7). Připojte vodiče k příslušným svorkám. Pomocí propojek nastavte pracovní parametry detektoru. Připojte konektor LED osvitlu na desku s elektronikou a uzavřete kryt detektoru.	

CZ	
INSTALACE	
<ol style="list-style-type: none">Otevřete kryt podle (Obr. 4) a odpojte konektor LED osvitlu od desky s elektronikou. Vyjměte desku s elektronickými součástkami. Vyvořte příslušné montážní otvory pro šrouby a kabel v zadní části krytu. Profilněte kabel vytvořenými otvorem. Upevněte zadní část krytu přímo na stěnu nebo k přibalenému držáku (Obr. 5). Nasaďte a upevněte desku s elektronickými součástkami s ohledem na montážní výšku detektoru (Obr. 7). Připojte vodiče k příslušným svorkám. Pomocí propojek nastavte pracovní parametry detektoru. Připojte konektor LED osvitlu na desku s elektronikou a uzavřete kryt detektoru.	

POZNÁMKA: Pro splnění podmínek vyzadovaných normou EN50131-2-2, se musí detektor montovat přímo na montážní povrch bez použití příslušného držáku.

OBRAZĚK 7. Efekt výšky montáže detektoru na pokrýtlí prostoru a způsobu posunu desky elektronicy pro optimalizaci pokrýtlí prostoru. V závislosti na montážní výšce by měl být střed měřítka: zarovnan na značku vyraženou na krytu detektoru (montážní výška 2,4 m), umístěný nad značkou (montáž nad výšek nad 2,4 m – příklad B) nebo pod značkou (montáž niže než 2,4 m – příklad D).

EN	
INSTALLATION	
<ol style="list-style-type: none">Open the enclosure (Fig. 4) and disconnect the LED lighting from its socket on electronics board. Remove the electronics board. Make the openings for screws and cable in the enclosure base. Pass the cable through the prepared opening. Fix the enclosure base to the wall or to the attached bracket (Fig. 5). Fasten the electronics board, taking into consideration the height of detector installation (Fig. 7). Connect the wires to the corresponding terminals. Using jumpers, set the working parameters of the detector. Connect the LED lighting to its socket on electronics board and close the detector enclosure.	

FIGURE 4. Removing the cover.

FIGURE 5. Ways of installing the detector.

FIGURE 6. Mounting the detector on the bracket.

Note: For compliance with the requirements of EN50131-2-2 the detector shall be installed directly on the mounting surface, without the additional bracket.

EN	
INSTALLATION	
<ol style="list-style-type: none">Open the enclosure (Fig. 4) and disconnect the LED lighting from its socket on electronics board. Remove the electronics board. Make the openings for screws and cable in the enclosure base. Pass the cable through the prepared opening. Fix the enclosure base to the wall or to the attached bracket (Fig. 5). Fasten the electronics board, taking into consideration the height of detector installation (Fig. 7). Connect the wires to the corresponding terminals. Using jumpers, set the working parameters of the detector. Connect the LED lighting to its socket on electronics board and close the detector enclosure.	

FIGURE 7. The way of positioning the electronics board to optimize the coverage area. Depending on the mounting height, the medium scale line should be: aligned with the mark on the enclosure (installation at a height of 2.4 m), situated above the mark (installation higher than 2.4 m – example B) or below the mark (installation lower than 2.4 m – example D).

EN	
INSTALLATION	
<ol style="list-style-type: none">Open the enclosure (Fig. 4) and disconnect the LED lighting from its socket on electronics board. Remove the electronics board. Make the openings for screws and cable in the enclosure base. Pass the cable through the prepared opening. Fix the enclosure base to the wall or to the attached bracket (Fig. 5). Fasten the electronics board, taking into consideration the height of detector installation (Fig. 7). Connect the wires to the corresponding terminals. Using jumpers, set the working parameters of the detector. Connect the LED lighting to its socket on electronics board and close the detector enclosure.	

UA	
ВСТАНОВЛЕННЯ	
<p>Слід:</p> <ol style="list-style-type: none">Відкрити корпус (мал. 4) і від'єднати освітлення LED від гнізда на платі електроніки. Демонтувати плату електроніки. Підготувати отвори під шурупів і кабель у задній стінці корпусу. Пропишити кабель через підготовлений отвір. Прікріпити задню стінку корпусу до стіни або кронштейну, який входить у комплект зі сповісчувача (мал. 5). Закріпити плату електроніки, враховуючи висоту встановлення сповісчувача (мал. 7). Під'єднати проводи до відповідних клем. За допомогою перемычок встановити робочі параметри сповісчувача. Під'єднати освітлення LED до гнізда на платі електроніки і закрити корпус сповісчувача.	

UA	
ВСТАНОВЛЕННЯ	
<p>Слід:</p> <ol style="list-style-type: none">Відкрити корпус (мал. 4) і від'єднати освітлення LED від гнізда на платі електроніки. Демонтувати плату електроніки. Підготувати отвори під шурупів і кабель у задній стінці корпусу. Пропишити кабель через підготовлений отвір. Прікріпити задню стінку корпусу до стіни або кронштейну, який входить у комплект зі сповісчувача (мал. 5). Закріпити плату електроніки, враховуючи висоту встановлення сповісчувача (мал. 7). Під'єднати проводи до відповідних клем. За допомогою перемычок встановити робочі параметри сповісчувача. Під'єднати освітлення LED до гнізда на платі електроніки і закрити корпус сповісчувача.	

МАЛЮНОК 4. Спосіб відкриття корпусу.

МАЛЮНОК 5. Спосіб встановлення сповісчувача.

МАЛЮНОК 6. Встановлення сповісчувача на кронштейні.

Увага: Для дотримання вимог норми EN50131-2-2 сповісчувач не має встановлюватись на кронштейні.

МАЛЮНОК 7. Спосіб позиціонування плати електроніки з метою оптимізації радіусу дії сповісчувача. Залежно від висоти встановлення середній штрих шкали має знаходитись навпроти позначки на корпусі (встановлення на висоті 2,4 м), вище позначки (встановлення на висоті понад 2,4 м – приклад B) або нижче позначки (встановлення на висоті менше 2,4 м – приклад D).

UA	
ВСТАНОВЛЕННЯ	
<p>Слід:</p> <ol style="list-style-type: none">Відкрити корпус (мал. 4) і від'єднати освітлення LED від гнізда на платі електроніки. Демонтувати плату електроніки. Підготувати отвори під шурупів і кабель у задній стінці корпусу. Пропишити кабель через підготовлений отвір. Прікріпити задню стінку корпусу до стіни або кронштейну, який входить у комплект зі сповісчувача (мал. 5). Закріпити плату електроніки, враховуючи висоту встановлення сповісчувача (мал. 7). Під'єднати проводи до відповідних клем. За допомогою перемычок встановити робочі параметри сповісчувача. Під'єднати освітлення LED до гнізда на платі електроніки і закрити корпус сповісчувача.	

IT	
МОНTAGGIO	
<ol style="list-style-type: none">Aprire l'alloggiamento (dis. 4) e scollegare i LED dal connettore sulla scheda elettronica. Rimuovere la scheda elettronica. Praticare sulla base dell'alloggiamento i fori per le viti ed il cavo. Condurre il cavo attraverso il foro praticato. Fissare la base dell'alloggiamento alla parete, oppure al suo supporto (dis. 5). Fissare la scheda elettronica, tenendo in considerazione l'altezza, alla quale il rilevatore deve essere installato (dis. 7). Collegare i cavi ai relativi morsetti. Attraverso l'ausilio dei jumper, regolare i parametri operativi del rilevatore. Collegare i LED al connettore sulla scheda elettronica e chiudere l'alloggiamento del rilevatore.	

IT	
МОНTAGGIO	
<ol style="list-style-type: none">Aprire l'alloggiamento (dis. 4) e scollegare i LED dal connettore sulla scheda elettronica. Rimuovere la scheda elettronica. Praticare sulla base dell'alloggiamento i fori per le viti ed il cavo. Condurre il cavo attraverso il foro praticato. Fissare la base dell'alloggiamento alla parete, oppure al suo supporto (dis. 5). Fissare la scheda elettronica, tenendo in considerazione l'altezza, alla quale il rilevatore deve essere installato (dis. 7). Collegare i cavi ai relativi morsetti. Attraverso l'ausilio dei jumper, regolare i parametri operativi del rilevatore. Collegare i LED al connettore sulla scheda elettronica e chiudere l'alloggiamento del rilevatore.	

IT	
МОНTAGGIO	
<ol style="list-style-type: none">Aprire l'alloggiamento (dis. 4) e scollegare i LED dal connettore sulla scheda elettronica. Rimuovere la scheda elettronica. Praticare sulla base dell'alloggiamento i fori per le viti ed il cavo. Condurre il cavo attraverso il foro praticato. Fissare la base dell'alloggiamento alla parete, oppure al suo supporto (dis. 5). Fissare la scheda elettronica, tenendo in considerazione l'altezza, alla quale il rilevatore deve essere installato (dis. 7). Collegare i cavi ai relativi morsetti. Attraverso l'ausilio dei jumper, regolare i parametri operativi del rilevatore. Collegare i LED al connettore sulla scheda elettronica e chiudere l'alloggiamento del rilevatore.	

IT	
МОНTAGGIO	
<ol style="list-style-type: none">Aprire l'alloggiamento (dis. 4) e scollegare i LED dal connettore sulla scheda elettronica. Rimuovere la scheda elettronica. Praticare sulla base dell'alloggiamento i fori per le viti ed il cavo. Condurre il cavo attraverso il foro praticato. Fissare la base dell'alloggiamento alla parete, oppure al suo supporto (dis. 5). Fissare la scheda elettronica, tenendo in considerazione l'altezza, alla quale il rilevatore deve essere installato (dis. 7). Collegare i cavi ai relativi morsetti. Attraverso l'ausilio dei jumper, regolare i parametri operativi del rilevatore. Collegare i LED al connettore sulla scheda elettronica e chiudere l'alloggiamento del rilevatore.	

DISEGNO 7. Modalità di posizionamento della scheda elettronica allo scopo di ottimizzare la copertura del rilevatore. A seconda dell'altezza dell'installazione, la linea media della scala dovrebbe trovarsi: di fronte all'indicatore posto sull'alloggiamento (per un montaggio ad un'altezza di 2,4 m – esempio A), al di sopra dell'indicatore (per un montaggio ad un'altezza superiore a 2,4 m – esempio B), oppure al di sotto dell'indicatore (per un montaggio ad un'altezza inferiore a 2,4 m – esempio D).

SK	
МОНТАЖ	
<ol style="list-style-type: none">Otvorit kryt (obr. 4) a odpojit konektor LED-iek osvetlenia na doske elektronickej. Vybrať dosku s elektronikou. Do zadnej časti krytu urobiť otvory pre škrutky a kábel. Priehaťnúť kábel cez otvor. Pripevniť zadnú časť krytu na stenu alebo na príložený konzolu (obr. 5). Pripevniť dosku elektronickej. Treba pamätať na nastavenie výšky montáže detektora pomocou pozičných gysiek (obr. 7). Pripojiť vodiče na zodpovedajúce svorky. Pomocou jumperov nastaviť parametre činnosti detektora. Pripojiť konektor LED-iek osvetlenia na dosku elektronickej a zatvoriť kryt detektora.	

OBRAZĚK 4. Sposób otworenia krytu.

OBRAZĚK 5. Možnosti montáže detektora.

OBRAZĚK 6. Montáž detektora na konzolu.

Pozor: Kvôli zhode s požiadavkami normy EN50131-2-2 nesmie byť detektor montovaný na konzolu.

SK	
МОНТАЖ	
<ol style="list-style-type: none">Otvorit kryt (obr. 4) a odpojit konektor LED-iek osvetlenia na doske elektronickej. Vybrať dosku s elektronikou. Do zadnej časti krytu urobiť otvory pre škrutky a kábel. Priehaťnúť kábel cez otvor. Pripevniť zadnú časť krytu na stenu alebo na príložený konzolu (obr. 5). Pripevniť dosku elektronickej. Treba pamätať na nastavenie výšky montáže detektora pomocou pozičných gysiek (obr. 7). Pripojiť vodiče na zodpovedajúce svorky. Pomocou jumperov nastaviť parametre činnosti detektora. Pripojiť konektor LED-iek osvetlenia na dosku elektronickej a zatvoriť kryt detektora.	

OBRAZĚK 4. Sposób otworenia krytu.

OBRAZĚK 5. Možnosti montáže detektora.

OBRAZĚK 6. Montáž detektora na konzolu.

Pozor: Kvôli zhode s požiadavkami normy EN50131-2-2 nesmie byť detektor montovaný na konzolu.

OBRAZĚK 7. Sposób nastawienia dosky elektronicznej na zaistenie optymalnego obszaru detekcje detektora. W zwiáznosci od wyskoti montážu sa musí středná rýska nacházat: vpróti rýske na krytu (montáž na výške 2,4 m), nad rýskou na kryte (montáž nad 2,4 m – príklad B) alebo pod rýskou (montáž pod 2,4 m – príklad D).

EN	
START-UP	
<ol style="list-style-type: none">Switch the detector power on. The LED will start blinking (if the LED ON/OFF pins are shorted). When the detector is ready to work (the LED will stop blinking), carry out the detector range test, i.e. check that movement within the coverage area will activate the alarm relay and lighting of the LED. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).	

EN	
START-UP	
<ol style="list-style-type: none">Switch the detector power on. The LED will start blinking (if the LED ON/OFF pins are shorted). When the detector is ready to work (the LED will stop blinking), carry out the detector range test, i.e. check that movement within the coverage area will activate the alarm relay and lighting of the LED. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).	

EN	
START-UP	
<ol style="list-style-type: none">Switch the detector power on. The LED will start blinking (if the LED ON/OFF pins are shorted). When the detector is ready to work (the LED will stop blinking), carry out the detector range test, i.e. check that movement within the coverage area will activate the alarm relay and lighting of the LED. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).	

EN	
START-UP	
<ol style="list-style-type: none">Switch the detector power on. The LED will start blinking (if the LED ON/OFF pins are shorted). When the detector is ready to work (the LED will stop blinking), carry out the detector range test, i.e. check that movement within the coverage area will activate the alarm relay and lighting of the LED. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).	

EN	
START-UP	
<ol style="list-style-type: none">Switch the detector power on. The LED will start blinking (if the LED ON/OFF pins are shorted). When the detector is ready to work (the LED will stop blinking), carry out the detector range test, i.e. check that movement within the coverage area will activate the alarm relay and lighting of the LED. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).	

EN	
START-UP	
<ol style="list-style-type: none">Switch the detector power on. The LED will start blinking (if the LED ON/OFF pins are shorted). When the detector is ready to work (the LED will stop blinking), carry out the detector range test, i.e. check that movement within the coverage area will activate the alarm relay and lighting of the LED. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).	

EN	
START-UP	
<ol style="list-style-type: none">Switch the detector power on. The LED will start blinking (if the LED ON/OFF pins are shorted). When the detector is ready to work (the LED will stop blinking), carry out the detector range test, i.e. check that movement within the coverage area will activate the alarm relay and lighting of the LED. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).	

EN	
START-UP	
<ol style="list-style-type: none">Switch the detector power on. The LED will start blinking (if the LED ON/OFF pins are shorted). When the detector is ready to work (the LED will stop blinking), carry out the detector range test, i.e. check that movement within the coverage area will activate the alarm relay and lighting of the LED. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).	

EN	
START-UP	
<ol style="list-style-type: none">Switch the detector power on. The LED will start blinking (if the LED ON/OFF pins are shorted). When the detector is ready to work (the LED will stop blinking), carry out the detector range test, i.e. check that movement within the coverage area will activate the alarm relay and lighting of the LED. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).	

EN	
START-UP	
<ol style="list-style-type: none">Switch the detector power on. The LED will start blinking (if the LED ON/OFF pins are shorted). When the detector is ready to work (the LED will stop blinking), carry out the detector range test, i.e. check that movement within the coverage area will activate the alarm relay and lighting of the LED. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).	

EN	
START-UP	
<ol style="list-style-type: none">Switch the detector power on. The LED will start blinking (if the LED ON/OFF pins are shorted). When the detector is ready to work (the LED will stop blinking), carry out the detector range test, i.e. check that movement within the coverage area will activate the alarm relay and lighting of the LED. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).</	